

Mardi,  
10 juillet 2007

## 5. 5647 - Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique avec la Région wallonne, la Communauté française et la Communauté germanophone, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg relatif à la coopération dans les régions frontalières, conclu par échange de lettres le 23 mai 2005 à Luxembourg

*Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration*

» **M. Marc Angel** (*LSAP*), *rapporteur*.- Jo, Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, et geet effektiv hei ëm d'Approbatoun vun engem Accord, zwëschent der belscher Federalregierung, mat der Regioun vu Wallounien, mat der franséischer Communautéit vun der Belsch an der germanophoner Communautéit, eng zweet Partei ass déi franséisch Regierung, drëttens déi däitsch Regierung a véiertens och déi lëtzebuergesch Regierung. An et geet, wéi Der gesot hutt, iwwert d'Zesummenaarbecht an der Grenzregioun an och der Groussregioun. Dësen Accord gouf duerch Brëfwiessel den 23. Mee 2005 hei zu Lëtzebuerg ofgeschloss.

Erlaabt mer ganz kuerz drun ze erënneren, wéi déi Zesummenaarbecht an der Groussregioun sech institutionaliséiert huet. Frankräich, Däitschland a Lëtzebuerg hu säit 1970 ganz intensiv op dësen Dossieren, wat d'Grenzregioun betrëfft, zesumme geschafft. Am Oktober 1980 ass dunn och deen éischten Accord iwwert d'Coopération transfrontalière ënnerzeechent ginn. Zil war et, d'Aktivitéiten, déi am Interessi vun allen dräi, dat heescht vun deenen dräi Länner, sinn, fir do d'Noperschaftsrelatiounen ze konsolidéieren an och weiderzeentwéckelen. Dat Ganzt ass awer an engem geographesche definierte Raum, dat heescht d'Saarland, d'Lorraine, eist Land a Rheinland-Pfalz, d'Regiounen Tréier a Westpfalz.

Dësen Accord war och d'Base juridique fir d'Aktivitéite vun deenen zwee Haaptorganer, déi an deem Kontext schaffen, dat ass éischstens d'Commission intergouvernementale an zweetens d'Commission régionale.

Am Abrëll '98 huet dunn d'Belsch gefrot, fir dass d'wallounesch Regioun an och d'Communauté française kéinten dësem Accord bäitrieden. E Mount drop hu se och gefrot, dass déi däitsch Gemeinschaft vun der Belsch kéint bäitrieden. D'Participatioun vun der belscher Säit ass vun deenen dräi anere Parteie gutt opgehall ginn. Et hu sech awer dunn e puer Probleemer gestallt. Den Accord vun 1980, dat heescht deen zwësche Frankräich, Däitschland a Lëtzebuerg huet nämlech keng Prozedure virgesi fir d'Adhésioun vun neie Memberen.

An dann och d'Fro, an dat war och eng wichteg Fro: Wéi eng Belsch trëtt dem Accord bäi? D'Belsch huet jo, wéi gesot, nëmmen d'Adhésioun ugefrot vun der Région wallone, vun der Communauté francophone a vun där däitschsproocheger Gemeinschaft. Den Accord vun 1980 ass awer net vu regionalen Entitéiten ofgeschloss ginn, mä vun dräi Staten. Et huet sech also elo d'Fro gestallt, wéi eng Belsch bäitritt.

Déi aner Partneren hunn dunn d'Belsch gefrot, ob och de belsche Federalstat wëllt bäitrieden, an déi hunn hiren Accord ginn. Esou ass och elo de belsche Federalstat derbäi, an dat ass wichteg fir de Parallelismus vun de Formen ze respektéieren, awer och fir sécherzestellen, dass weiderhin all Sujeten dësen Accord betreffe kënnen, och déi Sujeten, wou an der Belsch de Federalstat zoustänneg ass.

Am Mee 2000 ass dunn dësen Accord aprouvéiert ginn an hei zu Lëtzebuerg ofgeschloss ginn. Un dësem Accord huet haaptsächlech déi intergouvernemental Kommissioun geschafft a si hat sech véier Ziler gesat:

Éischstens, den Accord vun 1980 net a senger Substanz ze änneren, esou mann wéi méiglech Changementer anzebréngen, an dat Ganzt soll limitéiert ginn op déi Froe vun der Adhésioun vun neie Memberen.

Zweetens hate se sech d'Zil gesat, ze versichen déi Souplesse an déi SimPLICITÉIT, déi an deem Accord vun 1980 war, bäizebeha-

len, an ech mengen dat ass ganz wichteg, fir dass d'Acteuren um Terrain déi gréisstméiglech Liberté d'action behalen.

Drëttens hu se gesot, mir müssen de Contrainté vun eise Verfassunge Rechnung droen.

An dat véiert Zil, wat se sech gesat haten, dat war, dass all Modifikatiounen ze évitéiere wären, déi automatesch eng Ratifikatiounsprozedur mat sech bruecht hätten.

Déi dräi éischt Ziler sinn erreecht, mä dat véiert Zil ass net erreecht. Duerfir musse mir jo haut deen Accord hei aprouvéieren.

'Zesummenaarbecht an der Groussregioun ass fir eist Land wichteg. Ech wëll drun erënneren, dass an der Groussregioun 11,2 Milliounen Mënsche liewen, déi awer ganz ongläichméisseg um Territoire verdeelt sinn, um Territoire vun deene fënnef Composanten. Méi wéi d'Halschent leeft a Rheinland-Pfalz an an der Wallonie. Hei a Lëtzebuerg residéiere 4% vun der Gesamtbevölkerung vun der Groussregioun.

Déi grouss Charakteristik vun eiser Groussregioun ass awer den Travail frontalier. Et ass déi Zon an Europa mat deene meeschten Travailleurs frontaliers. Duerfir ass et vläicht interessant ze erwähnen, dass mer leschte Freideg am Kader vum CPI, vum Conseil Parlementaire Interrégional, zu Namur eng Resolutioun gestëmmt hunn, fir dass eng Task force soll geschafe ginn, déi sech ganz konkret mat de Problemer vun den Travailleurs frontaliers beschäftegt.

Ech mengen d'Groussregioun, Dir Dammen an Dir Hären, liewe mer all Dag, mir sinn eis et vläicht net ëmmer bewosst. An ech wëll drun erënneren, ech mengen, an Hierscht oder an nächster Zukunft wäerte mer hei am Haus en Débat d'orientation kréien, deen de Kolleeg Marcel Oberweis ugefrot huet, iwwert de Sujet vun der Groussregioun. Da kënnen mer nach am Detail méi dorop agoen, well och Lëtzebuerg kritt, mengen ech, ab dem nächste Joer d'Présidence während 18 Méint. Da sidd Dir, Här President, jo och President vum CPI.

Ech wëll lech soen, dass ech den Accord vun eiser Fraktioun hei zu dësem Projet ginn, an ech géif lech bieden, dat nämlech ze maachen.

Merci.

» **Plusieurs voix**. - Très bien!

» **M. le Président**. - Merci, Här Rapporteur. Ech denken, dass d'Fraktiounen sech alleguerten de Konklusione vum Rapporteur unschléissen, an d'Regierung och. Deementspriedend komme mer zum Vote vun dësem Projet de loi.

*(Interruption)*

Här Spautz, hutt Dir d'Wuert nach gefrot? Ah! Ech hu gemengt, Dir hätt lech esou lautstaark gemellt.

De Vote fänkt un.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

De Projet de loi 5647 ass ugehall mat 60 Jo-Stëmme, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

*Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Marcel Oberweis), MM. Marcel Glesener, Norbert Haupt, Mme Françoise Hetto-Gaasch (par M. Jean-Paul Schaaf), MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par M. Patrick Santer), Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Ali Kaes), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen (par Mme Sylvie Andrich-Duval), MM. Fred Sunnen (par M. Gilles Roth), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;*

*MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro (par Mme Claudia Dall'Agnol), Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Romain Schneider), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel);*

*M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Henri Grethen), M. Emile Calmes (par M. Claude Meisch), Mme Colette Flesch (par M. Xavier Bettel), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par M. Charles Goerens), Alexandre Krieps (par M. Carlo Wagner), Claude Meisch et Carlo Wagner;*

*MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;*

*MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves*

*Henckes (par M. Gast Gibéryen), Jean-Pierre Koepp (par M. Robert Mehlen) et Robert Mehlen;*

*M. Aly Jaerling.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Dann ass et esou decidéiert.

Mir kommen dann zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour. Dat ass de Projet de loi 5737 iwwert d'Asylgesetz. D'Wuert huet de Rapporteur, déi honorabel Madame Lydie Err.

## 6. 5737 - Projet de loi portant modification de la loi du 5 mai 2006 relative au droit d'asile et à des formes complémentaires de protection

*Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration*

» **Mme Lydie Err** (*LSAP*), *rapporteuse*.- Merci, Här President. Et handelt sech bei dësem Projet ëm en Amendement vum Gesetz iwwert den Asyl, wat de Mee d'lescht Joer definitiv an zweeter Lecture gestëmmt ginn ass a wat deemno dann och zënter engem Joer en vigueur ass.

Op der Basis vun dësem Amendement läit e Jugement vum Tribunal administratif vum 16. Mee, deen ëm d'Annulation vun enger Décisioun vum Minister iwwer eng Demande iwwer eng Irrecevabilitéit gehandelt huet. D'Irrecevabilitéit, an deem Fall den Artikel 23 vun deem Gesetz, déi de Minister decidéiert hat, ass ugefecht ginn um Geriicht, an déi Décisioun ass annulléiert ginn.

Déi éischt Demande - ech mengen, verständnisméisseg muss een dat soen - en statut de réfugié ass zrëckgaangen op dat aalt Gesetz. D'Décisioun vum Tribunal administratif war motivéiert duerch d'Tatsaach, dass dat aalt Gesetz de Statut subsidiaire net virgesinn hätt an dass an deem Fall eben déi Recevabilitéit net hätt misse préalabel geschwat ginn.

Déi Jurisprudenz, déi kéint een diskutéieren. Ech wëll dat vun hei aus net maachen. Ech wëll just op den Artikel 2 vum Gesetz vum leschte Joer hiweisen, dee ganz kloer definéiert, wat eng Protection internationale ass, an zwar eng Demande en protection du statut principal et du statut subsidiaire. No dëser Definition wier ee logescherweis op eng aner Décisioun komm.

De Problem, dee mer elo an der Praxis hunn, ass deen, dass bei där Décisioun vum Tribunal, en matière d'irrecevabilité keen Appel virgesinn ass. Esou wéi de Statsrot dat proposéiert hat, mä wéi d'Majoritéit dat hei net suivéiert huet, ass et ganz kloer, dass mer elo riskéieren a verschiddeenen Décisiounen an darselwechter Hypothees verschidde Resultater ze kréien, esou dass eng Clarificatioun ubruecht ass vun deem, wat d'Regierung beim Artikel 23 gemengt huet, a bei deem, wat als Intentioun vum Législateur, op jidde Fall souwäit wéi ech ubelaangt sinn, ze verstoe war.

An zwar ass et ganz kloer, dass och weiderhin, esou wéi d'Gesetz elo ëmgeännert gëtt, et wäert méiglech sinn, dass Leit, déi ënnert deem ale Gesetz déboutéiert gi sinn, kënnen eng nei Demande maachen au statut subsidiaire. Mä déi Demande, déi geet net direkt an automatesch an en Examen um Fong, mä déi gëtt fir d'éischt op d'Recevabilitéit hin examinéiert. Dat heescht, et gëtt gekuckt en fait et en droit, ob déi Elementer vum Dossier duerginn, fir e Statut subsidiaire ze accordéieren, nodeem se net duergaange si fir de Statut principal.

**(Coups de cloche de la Présidence)**

Fir sech elo dozou auszedrécken, ass et wichteg ze wëssen, wou d'Differenze sinn zwëschent dem Statut principal an dem Statut subsidiaire, an dass d'Differenz am Fong net nëmmen an der Konsequenz am Statut ass. De Statut principal ass natierlech méi ee favorabelen, well d'Leit net nëmmen eng Autorisatioun kréien, fir am Land ze bleiwen, mä si kréien d'Autorisatioun fir schaffen ze goen ipso facto derbäi, si kréien d'Assurance sociale a si kréien en Titre de transport. Während beim Statut subsidiaire d'Leit eng Autorisatioun kréien op ee Joer, ouni Permis de travail a mat limitéierte Méiglechkeete fir sech ze déplacéieren.

D'Differenz an den Ursaache vun deenen zwee Statuten ass och relevant. Déi erkläert am Fong firwat et parfaitement méiglech ass, an dëser Hypothees och bei der Irrecevabilitéit ze toiséieren, ob oder ob net

d'Faité géifen duergoe fir en Examen au fond.

An zwar ass et esou, dass een de Statut principal nëmmen da kritt, wann ee vu staatelechen Instanze poursuvéiert ass a wann ee mengt, dass een diskriminéiert, also persécutéiert ass du fait de sa race, sa religion, sa nationalité, opinion politique ou autre, während et beim Statut subsidiaire net onbedéngt mussen d'Autorités étatiques sinn, mä et kënnen aner Gruppe vu Leit sinn, géint déi de Stat keng Méiglechkeet oder kee Wëllen huet, eng Protektioun ze assuréieren.

Et ass also deementspriedend ganz kloer, dass d'Faiten, déi an där enger oder an där anerer Hypothees toiséiert ginn, déiselwecht sinn, an dass am Fong just muss gekuckt gi fir d'Recevabilitéit, wien d'Auteure vun deene Persécutiounen waren, weinst deenen den Demandeur eng Demande en asile gemaach huet. Et ass dofir relativ einfach bei engem rapiden Examen ze gesinn, ob oder ob net eng Chance ginn ass um Fong, fir dass déi Demande, déi net duergaangen ass fir de Principal, duergeet fir de Subsidiaire.

Esou dass et elo ganz kloer ass, dass, wann dat Gesetz hei duerchgeet - vun deem ech emol ausginn an zu deem iwwregens meng Fraktioun den Accord bréngt -, d'Interpretatioun vun deem Artikel 23 keen Zweifel méi opléisst, a mer net riskéieren en définitif zwou Zorte Jugementer op engem nämlechen Artikel ze hunn, wat natierlech net ze begrësse wier.

Ech wollt awer och vun dëser Geleeënheet profitéieren, fir kuerz op d'Konsequenze vum Gesetz vun 2006 hinzeweisen, an zwar wat entre-temps um Fong geschitt ass. 2007 - dat heescht, an dësem Joer - si 45 Demanden accordéiert ginn, haaptsächlech aus dem Iran an aus dem Irak, wou a priori jo och Grond ass fir unzehuelen, dass eng Persécutioun am Sënn vun der Genfer Konventioun besteet. Eng Demande en protection subsidiaire, 40 Statut-de-tolérancen a 70 Droits humanitaires sinn ugehall ginn. Dat heescht grosso modo, an deenen éischte sechs Méint sinn 133 Solutiounen fonnt ginn, déi de Leit iergendwéi kënnen Satisfaktioun ginn.

Wann een déi Zuele vergläicht mat deenen Zuelen, déi mer virdrun haten - virun deem neie Gesetz -, da muss ee feststellen, fir et ganz kuerz ze soen: Vun 1999 bis 2005, dat heescht a siwe Joer, waren déiselwecht Kategoriestatuten - 700 - akzeptéiert ginn. Dat heescht, 100 d'Joer. Hei hu mer der elo 145 an engem hallwe Joer. Awer en plus waren d'Demande par rapport zu deene Statuten ënnert deem ale Gesetz vill méi heefeg, esou dass de Prozentsaz vun den Demanden, déi aboutéieren, vill méi grouss ass.

Dat schéngt mer ze beweisen, dass déi Tatsaach, dass mer déi Prozedure verkierzt a rationaliséiert hunn, dass dat Resultat, wat mer haaptsächlech wollten, dat heescht, dass déi Demanden, déi eng Chance hunn accordéiert ze ginn, méi schnell iwwert d'Ronne kommen, schéngt réusséiert ze sinn. An ech mengen, dass een dat kéint als e Succès ukucken.

Fir de Rescht nach ee Wuert, fir an der Praxis ze soen, wat et géif bréngen, wa wierklech weiderhin all nouvelle demande en protection internationale géif direkt um Fong gekuckt ginn, ouni eng Recevabilitéit ze kontrolléieren. Dat géif heeschen, fir op e Beispill zrëckzekommen, wat ech am Detail a menger Ried zum Projet selwer 2005 hei erkläert hunn: Leit, déi ukomm sinn zu Lëtzebuerg am Joer 2000, déi hate 2005 zéng Recoursen hanneru sech mat enger Prozedur.

Wa mer dat Gesetz hei net änneren, da géif dat heeschen, dass elo erëm eng ganz nei Prozedur kéint ugoen, mat grousser Wahrscheinlechkeet mat deemselwechte Resultat. Esou dass ee sech ka froen, ob et wierklech wichteg ass, dass d'Leit nach méi laang hei kënnen bleiwen, och dann, wann et duerch en Exame bei der Recevabilitéit kloer ass, dass d'Chancen op de Succès praktesch inexistent sinn, wann net ganz kleng sinn, an dass finalement kee wierklech dovunner profitéiert, dass virun allem déi aner Demanden, déi um Fong gekuckt ginn, doduerjer verzögert ginn, an dass am Fong eigentlech mat där Situatioun, wéi wéi



se sech kéint elo definitiv aus der Jurisprudenz erginn, kengem um Terrain gehollef wier.

» **M. le Président.** - Madame Err, erlaabt Der eng Tëschefro vum honorabelen Här Bettel?

» **Mme Lydie Err** (*LSAP*), *rapporteuse.* - Jo, ech maache just mä Saz nach fäerdeg, wann Der erlaabt, well ech sinn um Enn vu mengen Ausféierungen.

Duerfir sinn ech der Iwwerzeegung, dass bei deem heiten Amendement keen eppes ze verléieren huet, well d'Situatioun en détail déi ass, déi se ass, dass d'Faitë ganz einfach kuerzfristeg bei der Recevabilitéit kënnen ganz gutt gekuckt ginn, an deem, deem d'Uerteel hei liest an deem d'Faiten hei matkuckt, dee wäert keen Zweifel dorun hunn, dass, och wann déi Prozedur elo hei op de Fong geet, d'Resultat datselwecht wäert si wéi dat, wat bei der Irrecevabilitéit erauskomm ass, nämlech en Non fondé.

Duerfir ginn ech den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Amendement.

» **M. le Président.** - Här Bettel, Dir hutt d'Wuert.

» **M. Xavier Bettel** (*DP*). - Här President, ech wollt just der Rapporteuse d'Fro stellen, well si gesot huet, da géif jo esou eng ganz Flopée vun neien Dossiere kommen, ob si eng Zuel huet, wéi vill dat der kéinte sinn.

» **Mme Lydie Err** (*LSAP*), *rapporteuse.* - Éischtens hunn ech dat net gesot, Här Bettel. Mä zweetens kann ech lech dorobber de Moment net äntwerten, well da géif heeschen, dass mer all déi Dossieren, déi elo déboutéiert gi sinn ënnert deem anere Gesetz, misste kucken.

Mä d'Fro ass fir mech net, wéi vill Dossieren unhängeg wieren, wa mer d'Gesetz net géifen änneren. D'Fro ass: Wien hätt eppes dovunner, wa mer et net géifen änneren? Vu dass de Fong gekuckt gëtt dee Moment, wou d'Recevabilitéit kontrolléiert gëtt, bréngt et absolut näischt ausser Spesen a verlueren Zäit par rapport zu der Situatioun, wéi deem heiten Amendement se stellt.

Ech recommandéiere jiddferengem, deem en Zweifel dorunner huet, sech déi dote Fro ze stellen, well och ech war, ier ech déi Detailler vun deem Jugement a vun deem ganze Gesetz gekuckt hunn, relativ skeptesch vis-à-vis vun dësem Projet. Mä et ass fir mech entre-temps evident, dass, esou wéi d'Situatioun, d'Sachlag, d'Saach en droit hei läit, wierklech keen eppes dobäi ze verléieren huet.

Et ass evident natierlech, dass déi Demanden, déi elo ënnerwee sinn, nach mussen hiren normale Wee goen, an da musse mer kucken, wat dann um Fong mat deene geschitt. Mä op jidde Fall, wann dat Gesetz hei, deem Amendement hei ugeholl gëtt, dann ass, mengen ech, där onsënneger Situatioun, an där mer eis hei befannen, jiddefalls e Schlusspunkt gesat.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Madame Rapporteur. Wa kee méi den ausféierlechen Ausféierung vum der Madame Err eppes bäizefügen huet,...

Ah, den Här Braz huet nach eppes ze soen.

» **Une voix.** - An den Här Bettel.

(*Interruption*)

» **M. le Président.** - Ah, Dir waart ageschriwwen. Den Här Braz fir d'éischt, wann Dir d'accord sidd?

» **Une voix.** - Et ass egal.

» **M. le Président.** - Den Här Braz an dann den Här Bettel.

*Discussion générale*

» **M. Félix Braz** (*DÉI GRÉNG*). - Merci, Här President. Dës Gesetzesännerung geet zrëck op en Uerteel, eng Jurisprudenz vum Artikel 23 vun deem neie Gesetz vum 5. Mee 2006. D'Regierung ass mat der Liesaart, déi d'Gericht gemaach huet vun hirem Gesetz, net d'accord a proposéiert duerfir, déi Gesetzesännerung ze maachen, déi mer haut solle votéieren.

Mir sinn als gréng Fraktioun an der Form an och um Fong net d'accord mat deem, wat d'Regierung eis proposéiert. An der Form

muss ee soen, dass mer et éischter begréisst hätten, wann esou eng sensibil Matière net a 14 Deeg duerchgebaatscht gi wär.

Pour rappel: De Projet ass den 20. Juni déposéiert ginn, den 2. Juli an der Kommissioun presentéiert ginn, den 3. Juli kënn den Avis vum Statsrot an nach eng Kéier dräi Deeg drop gëtt de Rapport schonn ugeholl. Dat ass eiser Meenung no eng Prozedur, déi e bëssen expéditif ass, mä virun allem quant au fond hu mer eis Bedenken. Mir hunn e bëssen eng aner Liesaart wéi d'Madame Err a mir ginn eigentlech an eiser Liesaart awer och bestätegt.

Et sinn an deene leschten zwee Deeg nach e puer Avisë komm: vum UNHCR - dem Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés -, vum Lëtzebuurger Flüchtlingsrot an och nach en drëtte vun der Commission consultative des droits de l'Homme, déi allen dräi net suspekt sinn, Parteipolitik ze maachen, an déi eigentlech och kritiséieren, dass dës Modifikatioun gemaach gëtt.

Duerfir si mer der Meenung, dass et besser wier, déi Jurisprudenz ze akzeptéieren. Ëm wie geet et? Mir maachen hei elo eng Gesetzesännerung eigentlech nëmmen als Mesure transitoire, well déi Problemer, déi d'Regierung invoquéiert, déi mer sollen évitéieren, sinn nëmmen Problemer mat deene Leit, déi bei eis schonn an der Prozedur waren. Leit, déi elo an der Prozedur nach si respektiv déi nei an d'Land kommen, fir déi wäert dës Gesetzesännerung wuel och applikabel sinn, mä dat ass awer net dee Problem, deem d'Regierung domadder wollt léisen.

De Problem, ëm deem et geet, dat sinn déi Leit, déi schonn eemol déboutéiert gi sinn an déi och sollen domadder d'Dier verwiert kréien, fir nach eng Kéier en anere Statut de protection internationale ze froen, wéi dee vun der Genfer Konventioun.

Mir halen déi Mesure fir exzessiv. Mir sinn der Meenung, dass et dofir keen objektive Grond gëtt.

Mir hunn eng Gesetzgebung, déi seet, dat soll den Traitement sinn, deem déi Leit, déi zu Lëtzebuerg sinn an déi eng Demande stellen, kréien. Elo gi mer hin a soen, fir en Deel vu Leit, déi nach ëmmer hei sinn a fir déi mer jo keng Äntwert fonnt hunn, déi si wuel déboutéiert, mä déi sinn awer deelweis nach ëmmer am Land, well mer keng ofschléissend Äntwert op deenen hir Situatioun konnte fannen, soe mer aus der Commoditéit eraus, fir e gewëssene Verwaltungsupwand ze bedreiwen, da schloe mer deenen d'Dier zou.

Dach, ech weess, dass Dir eng aner Liesaart hutt, Här Minister, mä dat ass awer de Fakt, deem dobäi erauskënnt, dass mer nämlech deene Leit deem dote Passage refuséieren an dass mer doduerjer zwou Zorte Leit hei zu Lëtzebuerg hunn: déi, déi kënnen déi verschidde Statute plädéieren an invoquéieren, an déi, déi, obwuel se haut hei sinn an d'Gesetz en vigueur ass, dee Statut do net kënnen plädéieren.

A wann een da weess, dass et sech vläicht ëm e puer honnert Leit dréint, déi hei sinn zu Lëtzebuerg, déi dat kéinte maachen, a wann ee gläichzäiteg déi aner Zuele kuckt, stellt ee sech awer Froen.

Den Här Bettel huet d'Fro vun den Zuele gestallt. Ech äntworten dann dem Här Bettel op d'Fro, wéi vill Demanden mer zu Lëtzebuerg hunn. Mir haten 1999 bal 3.000 Demanden. Mir louchen am Joer 2003 an 2004 nach bei iwwer 1.500 Demanden. Mir si virun zwee Joer, also 2005, erofkomm op 801 Demanden, a mir si fir d'Joer 2006 op 523 Demanden.

D'Zuel vun den Demanden, ëm déi et also geet, ass drastesch zrëckgaangen duerch d'Situatioun um europäesche Kontinent, well mir däreren net vergiessen, dass iwwer 60% vun den Demandéieren hei zu Lëtzebuerg aus Europa kommen an net aus anere Kontinenter. De Gros kënn aus Europa. D'Zuele sinn also drastesch zrëckgaangen. Et ass also kee Problem fir de Verwaltungsapparat och déi doten Demandë kënnen ze géréieren. Duerfir gëtt et fir eis vum Prinzip hier an och vun der Praxis hier keen objektive Grond, fir dat dote mussen ze maachen.

Mir hätten also léiwer, et géif ganz einfach beim Gesetz bleiwen, bei enger Interpretatioun vum Tribunal administratif, dee seng Aarbecht mécht an eng Jurisprudenz schwätzt. A mir mengen, dass d'Gesetz, esou wéi et ass, eigentlech an der Rei ass. Mir ginn och doranner bestätegt wéi gesot duerch den Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, de Lëtzebuurger Flüchtlingsrot an och duerch d'Commission consultative des droits de l'Homme.

Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Här Braz. Den Här Bettel huet d'Wuert nach gefrot.

» **M. Xavier Bettel** (*DP*). - Här President, ech soen lech Merci. Ech mengen, den Här Braz huet och schonn e wichtege Punkt ervirgehuwen. D'lescht Woch an der Kommissioun war jo keng Kritik un deem Text méiglech vun der Säit vun der Majoritéit, an haut gesi mer selwer, dass dräi Organisationsen, déi indépendant sinn, soen, dass hei Alarm soll geschloe ginn. Et gëtt gemaach, wéi wann et näischt wier, obwuel et dat net ass.

Et gëtt e grouse Prinzip a Frankräich, dat nennt een «l'arroseur arrosé». D'Regierung ass hei gutt arroséiert ginn. D'Regierung huet hei nämlech geduecht: keng Appelsméiglechkeet, mä d'Suppressioun vum double degré de juridiction. Domm gaangen!

D'Uerteel ass net esou gaangen, wéi d'Regierung et wollt, da gëtt den Text hei geännert, fir dass dat net méi geschitt. Wann den Text der Regierung net gefält, gëtt den Text geännert. Wann engem Bierger en Text net gefält, dann huet en normalerweis d'Méiglechkeet, en Appel ze maachen. Hei an deem Fall net, duerfir si mer haut hei, fir den Text ze änneren.

Arrseur arrosé ass eng éischt Saach. Dann ass da gekuckt ginn - d'Uerteel huet dann elo net gepasst -, fir d'Gesetz ze änneren.

Déi zweet Ursach, déi och ganz wichteg ass, ass, dass de Statut subsidiaire agefouert ginn ass soi-disant als Neierung a fir méi large ze kucken. Elo gëtt awer da gesot, dass verschidde Leit keng Demande méi kënnen maachen, fir de Statut subsidiaire ze kréien, well se schonn eng Demande fir Réfugié gemaach hunn.

Et gëtt e grouse Prinzip am Droit. Ech si ganz averstanen: Et ass e Prinzip am Droit pénal. Et ass ee Prinzip am Droit pénal, Madame Err. La loi ne rétroagit pas, just wa se méi favorabel ass.

(*Interruption*)

Mir si jo ganz averstanen, dass mer hei net am Droit pénal sinn. Mä normalerweis mécht een net e Gesetz retroaktiv, wat engem Rechter ewechhëlt. Et ass e Prinzip awer, Madame Err.

Ech si ganz iwwerrascht iwwer lech, well Der jo normalerweis esou fir d'Mënscherechter sidd. Menger Meenung no war et keng einfach Situatioun, dass Der Rapporteuse gi sidd vun deem Gesetz.

Mä elo ass et esou, dass Dir selwer, déi Dir lech jo ëmmer fir d'Mënscherechter hei grouss asetzt, sot, dass dann op eng Kéier e grouse Prinzip fale gelooss gëtt, dass een eben en Text mécht, dee rétroactivement d'Leit vun engem Recht privéiert, a mir awer dann hei sollen deem heiten Text adoptéieren.

An dann nach, Här President, et ass esou e Knätschgummitext. Et steet do: «de nouveaux éléments» - wann een hei kuckt - «à moins que...»...

» **M. le Président.** - Erlaabt Der eng Tëschefro vun der Madame Err?

» **M. Xavier Bettel** (*DP*). - Selbstverständlech, Här President.

» **Mme Lydie Err** (*LSAP*), *rapporteuse.* - Ech wëll just eng Richtegstellung maachen. Et ass falsch, wat den Här Bettel seet, dass déi Leit, déi haut déboutéiert gi sinn, keng nei Demande kënnen maachen. Déi kënnen parfaitement eng Demande maachen, a wann d'Faiten esou sinn, wa se den Exame vun der Recevabilitéit packen, da geet d'Affär op de Fong virun.

Wat se net kënnen maachen, dat ass ënner allen Ëmstänn eng Affär duerch de Fong baatschen, och dann, wann et vun Ufank u ganz kloer ass, dass am Fong kee Recht ka kommen, well d'Faiten aus dem Dossier dat net erginn.

» **Une voix.** - Très bien.

» **M. Xavier Bettel** (*DP*). - Här President, d'Madame Err muss da vläicht vun deem Fall awer wësse vun deem Armenier, deem de 19. Juni déboutéiert ginn ass, an och wëssen, dass den Dag selwer d'Recevabilitéit vu senger Demande fir de Statut subsidiaire refuséiert ginn ass an en den Dag drop, ouni dass säin Affekot Bescheed wosst, am Fliger sëtzt fir op Moskau. Ass dat richtig? Ass dat richtig?

(*Interruption*)

En Armenier.

Liest e bëssen! Et geet net duer hei ze soen, dass déi Leit eng nei Demande kënnen maachen. Iwwert d'Recevabilitéit ass owes nach décidéiert ginn, deem Här den Dag drop am Fliger sëtzen ze hunn.

Dowéinst soll een elo net soen, dass d'Leit eng nei Demande kënnen maachen.

Hei steet am Text: «des éléments ou des faits nouveaux». Wéini geet deem «nouveaux» un? Wéini sinn d'Elementer nei? Wann ee jo déiselwecht Faiten huet, déi kënnen jo eng Kéier interpretéiert gi wéi en Élément, dee kéint de Statut subsidiaire accordéiert kréien. Et steet awer net am Text, ob dat dann zielt oder net.

Ech fannen den Text hei ass e bësse Knätschgummi. Et ass eng Rectificatioun vun engem Text, deem d'Regierung net arrangéiert. Si wollten d'Leit an hirem Recht... Wéi ech lech déi leschte Kéier gesot hat, erënnert lech: „Wann dem Noper säin Appelbam ze grouss ass an d'Äppel fale beim Noper an de Gaart, dann dierf een en Appel maachen.“

An hei wou et ëm wichteg Dossiere geet, wou et ëm d'Zukunft an ëm d'Famillje geet, do dierf ee keen Appel maachen. Dës Kéier ass et eben der Regierung domm gaangen. Si hu sech selwer bestrooft, andeem d'Gericht dat decidéiert huet.

Ech sinn averstanen, et gëtt e Conflit de juridiction, wat dat eent dat eent seet an dat anert dat anert. Mä da soll een och d'Gesetzer applizéieren, dofir hu mer jo och eng Séparation des pouvoirs. An d'Regierung soll net Texter stëmmen, esou wéi et se dann arrangéiert, wann en Uerteel hir net passt.

Ech soen lech Merci, an dofir wäert och d'Demokratesch Partei deem heiten Text net stëmmen.

» **M. le Président.** - Merci, Här Bettel. Den Här Henckes huet d'Wuert.

» **M. Jacques-Yves Henckes** (*ADR*). - Här President, ech wollt just soen, dass d'Madame Rapporteuse hei e ganz iwwerzeegende Rapport erabruecht huet. A wann een nach e bësselchen Douten hat beim ADR fir deem Text hei ze stëmmen, dann huet den honorabelen Här Xavier Bettel duerch seng Interventioun ons deelweis a mat ganzen 100% dozou bruecht, dass en noutwendeg ass, dass een endlech deenen Abusen en Enn mécht. Dofir ass et och richtig, dass d'Gesetz elo gestëmmt gëtt.

» **M. Aly Jaerling** (*Indépendant*). - Ooohhh!

» **M. le Président.** - Merci, Här Henckes. Den honorabelen Här Fayot huet d'Wuert gefrot.

(*Brouhaha général*)

» **M. Ben Fayot** (*LSAP*). - Här President, ech wollt just protestéiere géint déi Insinuation vum Här Bettel, deem uklänge gelooss huet, dass dat an der Kommissioun, wéi mer deem Text hei gekuckt hunn, net seriö gemaach ginn ass.

Dat ass ganz seriö gemaach ginn, an den Här Bettel hätt annerhallef Stonn Zäit gehat, wann e gewollt hätt, fir deem Text mat der Regierung, mat dem Rapporteur a mat der Kommissioun ze diskutéieren. Wann en et net gemaach huet, dat ass da säi Pech!

» **M. Aly Jaerling** (*Indépendant*). - En hat aner Prioritéiten!

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Den Här Jaerling huet d'Wuert gefrot.

» **M. Aly Jaerling** (*Indépendant*). - Jo gutt, Här President. Ech wëll mech awer dergéint verwieren, wat den Här Henckes elo hei gesot huet, dass hei elo eriwierklänge gelooss gëtt, wéi wann et sech hei elo nëmmen bei den Asylbewerber ëm Abusen handelt.

Ech mengen dat si Leit, déi aus hirem Land fortlafen, well se do verjot ginn, déi meescht, an déi heihinner komme fir hiert Liewen ze retten. Da kann een net hei uklänge loossen, wéi wann et sech nëmmen ëm Abusé géif handeln. Et handelt sech ëmmer nach ëm Mënschen, déi versichen hei hiert Recht ze kréien. A wa se dann hiert Recht net kréien a mir bréngen et net fäerdeg, op iergendeng Aart a Weis se erëm an aller Dignitéit heemzebréngen a mer hei keng Méiglechkeeten hu fir se heizéhalen, ouni dass se drënner leiden, ech géif mengen, da soll een hei oppassen, wat ee schwätzt, an et soll ee kucken, wann hei versicht gëtt ee Gesetzestext ze maache fir deem entgéintzewierken, da soll een dat begreissen an da soll een deem och stëmmen.

» **M. le Président.** - Här Jaerling, Dir hat och vläicht den Här Henckes falsch verstanen. Ech mengen net, dass hien dat esou generell wollt soen.

Dann huet d'Regierung d'Wuert, den Här Minister Nicolas Schmit.

» **M. Nicolas Schmit**, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.* - Här President, u sech hat ech decidéiert,



**Mardi,  
10 juillet 2007**

d'Wuert net ze huelen, well d'Madame Rap-portrice alles gesot huet. Mä ech kann awer net am Raum stoe loossen...

» **M. le Président.**- Entschëllegt, Här Schmit, just eng Fro vum Här Grethen.

» **M. Henri Grethen (DP).**- Här President, ech wollt emol eng Fro stellen. Ech hunn do e Problem mat deem Ausdrock: Ass et „Rapportrice“ oder ass et „Rapporteur“? Sot mer dat eng Kéier fir allemol, well soss kënt een zimlech duerchernee bei deene ville Saachen.

» **M. le Président.**- Ech kann dat, wat Der sot, ganz gutt versteoen, Här Grethen. Dofir soll een déi méi generell Formule huelen, „d'Madame Rapporteur“.

» **M. Henri Grethen (DP).**- Okay.

» **Une voix.**- Solle mer net den Här Lex Roth emol froen?

*(Interruptions diverses et hilarité)*

» **M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.**- Ech froen een, dee Member vun der Académie française ass. Ech mengen da kréie mer d'genau Prezisioun, wéi den Term richtig ass.

Ech wollt just soen, datt d'Madame Rapporteur alles zu deem Text gesot huet. Mä et sinn awer hei Saachen expriméiert ginn, déi, mengen ech, eng gewësse Rectificatioun néideg maachen.

Éischtens d'Chifferen. Et muss ee wëssen, datt jiddferen, deen iergendwou op der Basis vun deem ale Gesetz déboutéiert ginn ass, do wou mer nach keng Protection subsidiaire haten, eigentlech d'Recht hätt ze kommen an ze soen...

*(Interruption)*

Jo, dat ass eng theoretesch..., mä méi wéi theoretesch...

*(Interruption)*

Voilà! Dee ka kommen a soen: Deemools ass d'Protection subsidiaire net gekuckt ginn, also froen ech elo emol d'Protection subsidiaire. Dat ass d'Realitéit. Duerfir mengen ech, dass déi Interpretatioun, déi hei gi gétt, eng Saach vu bon sens ass.

Zweete Punkt: Et sinn d'«faits nouveaux», déi net konnte rappeléiert ginn, indiquéiert ginn, wéi déi éischt Prozedur gelaf ass. Dat ass d'Notioun vum Fait nouveau. Et sinn net Faits nouveaux, déi scho bekannt waren an der Vergaangenheet, wéi déi éischt Prozedur gelaf ass. Et si Faits nouveaux, déi duerno geschitt sinn...

» **M. le Président.**- Voilà!

» **M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.**- ...oder déi net während där Prozedur konnten exposéiert ginn.

An ech mengen, wann et esou Faitë gouf, déi eng Persoun exposéiert hätt, wa se géif zrëckgefouert ginn, datt zum Beispill, wéi dat am Artikel 37 steet: «La peine de mort ou l'exécution, la torture ou les traitements ou sanctions inhumains ou dégradants, des menaces graves et individuelles contre la vie ou la personne d'un civil», wann dat Elementer waren, déi am Dossier ugestanen hätten, da kënt Der mer jo wierklech gleeven, ech mengen, dann hätt keng lëtzebuergesch Administratioun eng Persoun an esou Bedéngunge re fouléiert!

Also, de Prinzip vum Non-refoulement, deen ass ëmmer valabel. Wéi och ëmmer d'Prozedur ausgaangen ass, an der Procédure d'asile hutt Der net d'Recht, een ze refouléieren oder ze rapatriéieren, wéi Der et wëllt, wann déi Persoun anere Menacen ausgesat ass.

An ech mengen, duerfir ass dat Gesetz ganz einfach eng Interpretatioun, déi noutwendeg war, well se vläicht ee gewëssenen Doute opgelooos huet. Mä déi Interpretatioun anescht ginn oder wéi den Tribunal dat gemaach huet, ass ganz einfach d'Dier opmaache fir eng juristesche - ech soen lech dat ganz éierlech - Spillerei, déi an esou engem seriösen Dossier wéi den Asyl oder d'Protection subsidiaire keng Plaz huet.

» **M. le Président.**- Jo, Här Braz.

» **M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).**- Ech wëll dem Här Minister awer eng Fro stellen.

Wat ass dann d'Äntwert vum Stat fir déi Leit, déi déboutéiert gi sinn, déi opgrond vum Principe de non-refoulement net iwwert d'Grenz gesat ginn, deene mer awer den Zougank zu deem neie Statut de protection internationale refuséieren an déi nach ëmmer hei zu Lëtzebuerg sinn?

Wat ass d'Angebot vum Lëtzebuurger Stat un déi Leit? Wéi kréie mer déi Leit dann iergendwann eng Kéier regulariséiert? Oder, vu dass mer se net kënnen refouléieren, hinne all legalen Zougank zu engem Statut

verwieren opgrond vun dëser Gesetzesännerung, wat ass d'Äntwert, déi mer deene Leit da ginn?

Keng!

» **M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.**- Neen, dat ass net wouer, Här Braz. Dat ass net wouer!

Bei honnerte Leit aus dem Kosovo, wou mer de Prinzip vum Non-refoulement applizéieren, well do gewësse Gefore bestinn, besonnesch deene Leit aus dem Kosovo, déi aus Minoritéite kommen, déi kréien hei zu Lëtzebuerg eng Toleranz. An déi Toleranz ass elo eréischt viru kuerzem fir 120 oder 150 Leit prolongéiert ginn, fir e ganz Joer. Mat där Toleranz sinn eng Rei vu Rechter verbonnen. Et ass also net esou, datt fir déi Leit keng Couverture géif bestoen.

Fir all déi aner Lei, déi déboutéiert gi sinn a wou da festgestallt ginn ass, datt se eigentlech kee Recht méi hunn an och kenger Gefor exposéiert sinn - dat heescht net déi, op déi sech de Principe de non-refoulement applizéiert; well op déi wou sech dee Prinzip applizéiert, déi kréien entweder den Droit d'asile oder si kréien zumindest eng Toleranz -, ass et ganz evident, datt den Eloignement, dat heescht de Rapatriement, déi normal Evolutioun an hirem Dossier ass.

» **M. le Président.**- Merci, Här Minister. Domadder si mer um Enn vun der Debatt ukomm. Mir kommen elo zum Vote vun dësem Projet de loi.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

De Projet de loi 5737 ass ugehall mat 43 Jo-Stëmme, bei 17 Nee-Stëmme.

*Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar (par M. Patrick Santer), Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen (par M. Paul-Henri Meyers), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;*

*MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro (par Mme Claudia Dall'Agnol), Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Ben Fayot), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel);*

*MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;*

*M. Aly Jaerling.*

*Ont voté non: M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), M. Emile Calmes (par M. Henri Grethen), Mme Collette Flesch (par M. Charles Goerens), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helmingier (par M. Claude Meisch), Alexandre Krieps (par M. Carlo Wagner), Claude Meisch et Carlo Wagner;*

*MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

» **Plusieurs voix.**- Neen!

**(Assentiment)**

» **M. le Président.**- Dann ass et esou decidéiert, dass d'Chamber d'Dispens gëtt. Ech hu gesinn, dass dat eng Majoritéit ass.

Mir kommen elo zur Diskussioun vum Projet de loi iwwert de Bau vun engem Centre de rétention. D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht. Et si bis elo ageschriwwen: déi Häre Bettel, Diederich, Braz, Henckes an Angel. D'Wuert huet elo de Rapporteur, den honorabelen Här Marcel Sauber. Här Sauber!

## 7. 5654 - Projet de loi relatif à la construction d'un Centre de Rétention

**Rapport de la Commission des Travaux publics**

» **M. Marcel Sauber (CSV), rapporteur.**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären: Ëm wat geet et bei deem Gesetz, wat mer haut stëmme? Auslänner, déi sech illegal heu am Land ophalen, oder déi, deenen hir Ufro fir Asyl bei eis ofgewise ginn ass, oder Auslänner, deenen de Statut als Réfugié net unerkannt ginn ass, déi mussen

de Lëtzebuurger Buedem verloossen. Dat geschitt awer net vun engem Dag zum aneren.

Eis Gesetzter vun 1972 an 2006 iwwert d'Immigratioun an iwwert den Asyl, déi gesi vir, datt dës Persounen op enger ugepasstener Plaz ënnerbruecht ginn. Dës Gesetzter gebrauchen heifir d'Wierder „établissement approprié“ an „structure fermée“. Déi Struktur ass geduecht, datt déi betraffe Persounen net virun hirer Ausweisung kënnen ënnerdauchen.

Dësen Établissement approprié an d'Structure fermée si bei eis zurzäit nach de Prison. Datt dat net déi bescht Léisung ass an datt dat hei nëmme konnt eng Noutléisung sinn, mengen ech, ass genuch bekannt. Déi Leit, déi verstousse wuel géint en Awanderungsgesetz a sinn dofir veruerteelt, eist Land ze verloossen, mä déi Leit sinn nach laang keng Kriminell, op jidde Fall net all. Et ass also bestëmmt net gutt, wa se an deemselwechte Gebai ënnerbruecht gi wéi Krimineller.

Op Europabasis gouf dës Problematik dann och thematiséiert an eng Proposition fir eng Direktiv iwwert d'Zréckféierung vun deene betraffene Leit ass vun der Europäescher Kommissioun ausgeschafft ginn a gëtt zurzäit diskutéiert. Déi Evénementer vum Ufank vum leschte Joer an deem Fillek vum Prisong, wou déi Leit zréckgehalen ginn, hunn eemol méi d'Problematik ënnerstrach an hu jo och dobausse genuch Stëbs opgewirbelt.

Et kënt derbäi, dass d'Zuel vun de Leit, déi als normal Prisonnéier am Prisong agepaart sinn, staark eropgaangen ass. Waren dat der nach 580 bis 600 am Joer 2004, esou ass dës Zuel de 15. November 2006 op 687 geklomm, an d'Plaz gëtt enk am Prison. Also een Argument weider, fir déi 50 bis 60 illegal Immigranten aus dem Prisong eraus an eng aner Struktur ze verleeën.

Dëst gouf dann och schonn an der Regierungserklärung vum 4. August 2004 festgehalen, an am September 2004 huet de Justizminister den Travaux-publics-Minister gefrot, fir en neie Centre de rétention ze bauen. De Bau vun dësem Centre soll duerch dat Gesetz, wat mer haut stëmme, erméiglecht ginn.

De Projet gouf vum Travaux-publics-Minister am Dezember 2006 mat engem Exposé des motifs, Konstruktionsplangen an enger Finanziiwwersiicht déposéiert. Hei géif ech elo och gären eng Lanz brieche fir all déi Mataarbechter, déi mat der Ausaarbechtung vun deene Pabeiere betraut waren oder dofir verantwortlech zeechnen: d'Leit aus de Ministère an aus der Verwaltung.

Et ass e gutt motivéiert an technesch mat villen Einzelheeten duerchsetzt Dokument, d'Document parlementaire 5654, op deem geschafft konnt ginn. D'Konstruktionsplange goufen an zesummenaarbecht mat dem Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration, dem Ministère vun den öffentliche Aarbechten, deene verschiddene Services vu Police, vum Prisong, vun der Sécherheet, vun der Fonction publique, der Gewerbeinspektioun an deene kompetenten Ingenieursbüroen ausgeschafft. De Statsrot huet och séier op dëse sensibele Projet reagéiert a säin Avis louch de 6. Mäerz 2007 vir.

Wéi gesot, et handelt sech bei dësem Projet ëm e Konstruktionsprojet, also ëm de Bau vun deem neie Centre. Dofir gëtt och de Projet vun der Kommissioun fir öffentliche Aarbechten aviséiert, déi mech domat chargéiert huet, de Rapport vun der Kommissiounsaarbechten hei virzedroen.

Dat huet awer net verhënnert, datt de Projet zesumme mat der Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration an der Sitzung vum 19. Mäerz an 18. Juni 2007 examinéiert an diskutéiert ginn ass. Et ass nämlech esou, datt d'Konzeptioun vum Bau och dovun ofhänkt, wat an deem Centre geschéie soll a wéi en organiséiert gi soll.

De Ministre délégué aux Affaires étrangères huet an der éischter gemeinsamer Kommissiounssitzung seng Vuen heiriwwer explizéiert an de Membere Ried an Äntwert gestan. Hie gouf dann och opgefuerdert, fir fir déi zweet Sitzung en Orientierungspabeier virzeleeën, datt d'Membere sech eng méi kloer Meenung iwwert dat, wat no dem Bau am Centre geschéie soll, maache kënnen.

Festgehalen gouf, datt de Bauprojet, dee jo mat alle betraffenen Instanzen ausgeschafft ginn ass, genuch Souplesse huet, fir deene gestallte Fuerderung nozekommen. Festgehalen gouf och, datt d'Bautekommissioun sech ëm dee virleiende Bauprojet géif këmmen an d'Kommissioun vun den Affaires étrangères ëm d'Gestioun an d'Fonctionsaspekter, esou wäit wéi se dat géif fir néideg halen.

Wat elo deen techneschen Deel vum virleiende Projet ubelaangt, huet den Här Bauminister Opschluss ginn an deen zoustännegen Ingenieur weider Detailer explizéiert.

Wéi virdu scho gesot, ass d'Ënnerlag aus dem Document parlementaire explizit an ech wäert mech hei hidden, op technesch a baulech Einzelheeten anzegoen. Hale mer emol einfach fest, datt d'Konstruktioon kee Prisong ass, mä awer och keen Dräistärenhotel, dofir awer deene Regeln entsprécht, déi ebe fir esou e Centre de rétention noutwendeg sinn.

D'Gebailechkeete ginn um Territoire vun der Gemeng Sandweiler, no bei der Route nationale 1 gebaut. De Plan d'occupation du sol „Aéroport et environs“ klasséiert déi betreffend Parzell als „zone de bâtiments et d'équipements publics d'un à plusieurs étages“. De Projet respektéiert d'Héichtelimiten, déi hei virgesi sinn.

De Gesetzesprojet gesäit weider vir, datt d'Konstruktioon vum Centre op der Basis vum Implantationsplang, deen an der Annex 2 vum Text bäläit, realiséiert gëtt, dat ouni datt d'Obligatioun bestoe géif, e Plan d'aménagement particulier ze maachen. Véier Parallellgebaier matenee verbonn, iwwer zwee Niveaue gebaut, dovun sinn der dräi virgesi fir zesummen 92 Zëmmer, wat enger Capacitéit vun 100 Persounen entsprécht. Dat véiert Gebai ass haaptsächlech méi fir gemeinsam Installatiounen, ënner anerem Sport, administrativen Deel, sozialen Deel a fir d'Infirmerie virgesinn. D'Méiglechkeet besteet, fir Familljen zesummen ënnerzebréngen. Et besteet awer och d'Méiglechkeet, fir Separatiounen ze maachen, jee no Alter, Sexe oder Origine. Et geet nämlech och drëm, fir Konflikter ze vermeiden.

D'Konzeptioun ass esou gehalen, datt e rationalen Ausbau bei Noutwendegkeet méiglech ass. De Präis soll sech op 11.200.000 Euro belafen ouni den Terrain. D'Héicht vun dësem Präis ass doduerch bedéngt, datt et sech net ëm normal Gebailechkeeten handelt, mä nun eben ëm e Centre de rétention, dee vun der Natur hier oder och vun der Sécherheet hier aneren Ufuerderunge muss gerecht ginn, wéi dat bei engem normale Bau de Fall ass.

De Conseil d'État ënnerstëtzt de Projet vum Bau. Och hien ass der Meenung - an hien hat scho verschiddentlech drop higewisen -, datt et net gutt ass, wann d'Leit, déi sech an enger irrégulière Situatioun befannen, mat richtige Prisonnéier zesummen hause musse. Hien hieft awer och ervir, datt d'Organisation vum Centre souwéi den Encadrement vun den zréckbehalene Leit nach opsteet.

Da freet hie sech awer och, ob et justifiéiert ass, datt de Stat an dësem Fall vun der gesetzleche Regeln iwwert den Aménagement du territoire et du développement urbain entbonne gëtt? Dës gesinn nämlech vir, datt fir d'éischt e Plan d'aménagement particulier misst erstallt ginn, esou wéi dat an deene bestehende Gesetzter fir privat an öffentliche Instanzen virgesinn ass. Wann Ausnahmen - esou de Conseil d'État - am nationalen Interessi solle spillen, dann hätten déi Gesetzter dat solle virgesinn.

Dem Statsrot seng Präferenz geet dann och an d'Richtung, datt déi virgenannte Gesetzter och an dësem Fall agehalen solle ginn. D'Kommissioun vun den öffentliche Aarbechte suivéiert de Conseil d'État op dësem Punkt net.

D'Légslatioun iwwert den Aménagement communal an iwwert den Développement urbain schreift fir ähnlech Fäll e Plan d'aménagement particulier vir. Dës Dispositioun ass och d'intérêt général a betrëfft souwuel privat wéi öffentliche Bauhären. Schonn eleng doduerch, datt d'Gesetz keng Ausnahme zu dëser Regelung virgesäit, gëtt ënnerstrach, datt de Gesetzgeber prinzipiell zu dëser Obligatioun steet. Dëse Prinzip kann allerdéngs de Gesetzgeber net drun hënneren, duerch ee spezifesch Gesetz, wann eben aussergewöhnlech Situatiounen dat am allgemengen Interessi fir noutwendeg erschénge loossen, an eenzelne Fäll zum allgemenge Prinzip ze derogéieren; an dat ass de Fall an dësem Projet.

D'Kommissioun ass an hirer Majoritéit der Usicht, datt et am allgemengen Interessi ass, datt dëse Centre esou séier wéi méig-